

ABSTRAK

Monica Dewi Kristianty Apriliana, **Terjemahan Ekspresi Seksual dan Organ Seksual dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia dalam Series *Sex Education* di Netflix.** Penulisan Ilmiah. Jurusan Sastra Inggris. Fakultas Sastra dan Budaya. Universitas Gunadarma. Jakarta. 2019.

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui terjemahan tentang jenis ekspresi seksual dan organ seksual, eufemisme, ortofemisme dan disfemisme, dari serial televisi web bahasa Inggris ke bahasa Indonesia berjudul *Sex Education* di Netflix. Istilah eufemisme datang dengan ortofemisme dan disfemisme yang berarti tidak langsung, netral dan menyinggung. Meskipun eufemisme digunakan untuk melembutkan atau memanipulasi tabu, ketidaksopanan, dan sumpah serapah, disfemisme menggunakan bahasa kasar atau bahkan frasa tabu. Orthophemism mengacu pada ekspresi langsung, berbicara lugas bukan eufemisme atau disfemisme. Ekspresi seksual dan organ seksual tersebut dapat diklasifikasikan sebagai Eufemisme, Ortofemisme dan Disfemisme, yang masing-masing jenisnya memiliki ciri-ciri tersendiri, dan penelitian ini bertujuan untuk mengetahui / bertujuan untuk mengetahui jenis-jenis ekspresi seksual dan organ seksual dalam bahasa sumber dan menanyakan bagaimana jenis-jenis itu diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Ketiga istilah tersebut dapat ditemukan di web-television dan tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjelaskan dan menganalisis bagaimana istilah-istilah tersebut diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif dengan strategi studi kasus tertanam. Sumber datanya adalah serial televisi web di Netflix berjudul *Sex Education* dan terjemahannya. Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat banyak kata, frasa dan klausa dari bahasa sumber yang diklasifikasikan ke dalam ortofemisme, dan disfemisme, dan jenis bahasa sumber ke bahasa Sasaran telah bergeser, tetapi ada juga terjemahan pada bahasa Sasaran bisa jadi sama.

Kata Kunci: Eufemisme, Ortofemisme, Disfemisme, Ekspresi Seksual, Terjemahan